

PRE-UNIVERSITY EDUCATION: FORMING OF THE BILINGUAL COMMUNICATIVE BEHAVIOR

Annotation. The main purpose of pre-university education is not only to prepare foreign citizens for admission to institutions of higher and secondary special education, but also to adapt to learning in a specific national education system. The process of adaptation to learning is associated with adaptation to living conditions, traditions, and etiquette norms of a particular socio-cultural community. Materials for training and diagnostic control contain regional and cultural elements. As a result of the combination of classroom bilingualism and social multiculturalism, students' multilingual behavior is formed as a component of the characteristics of their intercultural competence. Currently, the methodology of teaching Russian as a foreign language should be aimed at matching linguistic and didactic forms of work and technologies to current social and communicative conditions.

Keywords: *pre-university education, bilingualism, multilingual behavior, intercultural communication*

Кутенева Т. А., Трофимова С. Ю.

ДИАЛОГОВЫЙ ТРЕНАЖЕР КАК ВИД ИНТЕРАКТИВНОГО УПРАЖНЕНИЯ при разработке электронного учебного курса по Лингвострановедению

Аннотация. Диалоговый тренажер представляет собой интерактивное упражнение, в котором студенты могут практиковать речевые навыки в смоделированных диалогах. Такие тренажеры позволяют студентам развивать коммуникативную компетенцию, отрабатывать грамматические конструкции и расширять словарный запас в контексте реальных жизненных ситуаций. В данной статье рассматриваются возможности диалогового тренажера как вида интерактивного упражнения при разработке электронного учебного курса по лингвострановедению. Авторами выявлены преимущества и недостатки использования диалоговых тренажеров, а также описаны основные этапы их разработки. Требования к количеству слов.

Ключевые слова: *РКИ, лингвострановедение, интерактивное упражнение, диалоговый тренажер, электронный учебный курс, онлайн-курс*

© Кутенева Т. А., Трофимова С. Ю.

В современном образовательном процессе вуза большое внимание уделяется разработке онлайн-курсов разных учебных дисциплин. Основу онлайн-курса составляет интерактивный контент, частью которого являются разного вида интерактивные упражнения, позволяющие повысить мотивацию студентов и сделать учебный процесс более эффективным.

«Использование информационно-коммуникационных технологий остается одним из приоритетов образования, неотъемлемой частью системы образования и воспитания. Регулярно создаются различные компьютерные среды обучения, курсы и электронные учебники» [Кесарева 2022: 91]. Современная лингводидактика предполагает «комбинирование традиционных и цифровых средств в обучении, что необходимо учитывать при организации онлайн занятий, которые предполагают зависимость качества и эффективности обучения от используемых цифровых инструментов» [Валиева 2023: 62].

Интерактивное упражнение – это «обучающая или тренировочная задача, которая включает в себя активное взаимодействие участников с материалом или друг с другом. Оно предполагает не просто передачу информации, но и активное участие учащихся в процессе обучения» [Макарова 2022: 1]. Интерактивные упражнения представляют собой задания, выполняемые обучающимся в режиме онлайн. Диалоговый тренажер как интерактивное упражнение позволяет создавать более эффективную и привлекательную среду при изучении лингвострановедения.

Диалоговый тренажер (ДТ) – это один из видов интерактивного упражнения, который копирует разговор с человеком. ДТ является инструментом инверсивного оценивания, «это подход к оценке, который фокусируется на оценке процесса обучения, а не только на результате. В отличие от традиционных методов, которые оценивают только конечный результат знаний или навыков студентов, инверсивный метод также учитывает процесс, который привел к этому результату. Таким образом, проверка знаний вплетена в тот учебный опыт, который получает студент в рамках работы с этим инструментом [Шимко 2021, Жигирев 2023, Коршунова 2023].

В рамках дисциплины «Лингвострановедение» цель использования диалогового тренажера – закрепление

полученной информации по определенной теме, формирование языковой и коммуникативной компетенций в рамках изучаемой дисциплины. Целевая группа – студенты-иностранцы уровня В1-В2, материалы для изучения – текст «Урал туристический», содержащий информацию о популярных туристических направлениях Урала. Диалоговый тренажер создается с учетом информации, отраженной материалах для обучения, а также с учетом новой информации, которую не использовали в материалах.

Существует несколько видов диалоговых тренажеров, каждый из которых имеет свои особенности и преимущества: графические, графические-аудио, фототренажеры, фото-аудио, видеотренажеры, речевые.

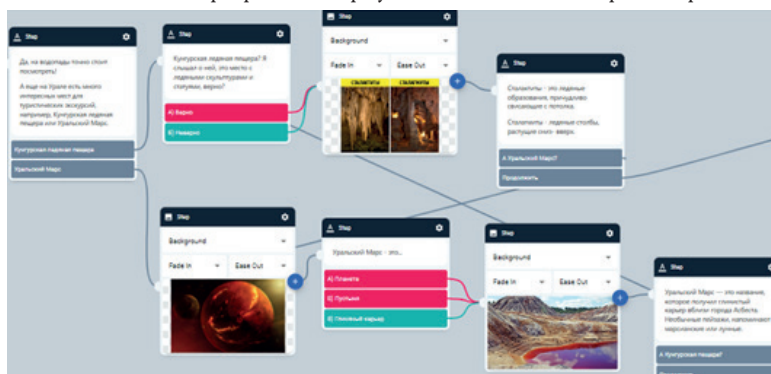
Графические – используют графические изображения персонажей и объектов для создания диалоговых ситуаций. Графические-аудио – сочетают графические изображения с аудиозаписями, которые содержат интонацию и произношение. Фототренажеры используют фотографии реальных людей в качестве персонажей диалогов. Фото-аудио тренажеры – дополняют фототренажеры аудиозаписями, что позволяет студентам слышать правильное произношение и интонацию. Видеотренажеры – используют видеозаписи реальных людей, произносящих диалоги. Речевые – наиболее эффективные тренажеры, которые позволяют студентам отвечать на диалоги голосом, при этом проверяется не только правильность ответа, но и интонация и произношение студента [Коршунова 2023].

Работать с тренажерами в целом просто. У большинства доступных программ похожий алгоритм создания: задаем вопрос, прописываем название ветви, варианты ответов. Далее в программе формируется диалог. Все диалоговые тренажеры после создания в приложении предлагают с помощью ссылки разместить их внутри курса или встроить с помощью QR кода, поэтому независимо от программы, в которой создавался диалоговый тренажер, всегда есть возможность добавить его в электронный курс.

Для всех видов диалоговых тренажеров существует определенный алгоритм создания. Во-первых, необходимо сформулировать задачу диалога. В нашем случае задача ДТ: практиковать навыки общения на тему «Урал туристический», включая знакомство с достопримечательностями, культурой

и особенностями региона. Во-вторых, прописываем структуру и сценарий диалога. На этом шаге необходимо продумать, как будут развиваться события. Нужно прописать набор вопросов с правильными и неправильными фразами. Стоит помнить, что в зависимости от выбора ответа мы приходим к определенным (или тем же) вопросам. Также при правильном выборе ответа балл добавляем, при неправильном – отнимаем. Если платформа предлагает выбор персонажа – мы его выбираем, если нет – пропускаем этот шаг. Этот процесс не сложный, но трудоемкий.

Рисунок 1. Пример формирования веток диалога в программе Adeptly в зависимости от выбранной реплики.



В-третьих, выбираем тип тренажера. Это может быть простой или сложный тренажер. Выбираем из представленных видов. Сложные тренажеры труднее реализовать, так как в нем могут фигурировать много сцен. Рекомендуется создавать сложный тренажер из набора простых. Выбор типа диалогового тренажера зависит от целей и задач обучения, а также от технических возможностей и предпочтений студентов. В нашей работе создавался графический диалоговый тренажер.

В-четвертых, создаем диалог в выбранном программном сервисе. В рамках нашей работы для создания ДТ нами было выбрано две наиболее популярные программы: Online Test Pad и Adeptly.

Создав 2 диалоговых тренажера в разных программах, мы установили некоторые сходства и различия работы

сервиса, а также конечного результата. Диалоговый тренажер в Online Test Pad использует графические изображения персонажей и объектов; позволяет создавать диалоги с несколькими вариантами ответов; оценивает правильность выбора ответа; не проверяет интонацию и произношение студента. Расширенная версия предоставляет возможность добавления аудиозаписей для озвучивания диалогов и ответов.

Диалоговый тренажер в Adeptly использует фотографии реальных людей в качестве персонажей диалогов; позволяет создавать сложные диалоги с несколькими ветвями развития; предоставляет возможность добавления аудиозаписей и видеороликов. Расширенная версия также позволяет студентам записывать свои ответы голосом и получать обратную связь от преподавателя; оценивает правильность выбора ответа, а также интонацию и произношение студента [Adeptly].

Возможности платной версии диалогового тренажера в Adeptly является более функциональным и эффективным инструментом, особенно для обучения произношению и интонации. С точки зрения простоты использования, а также того, что Online Test Pad является бесплатным веб-инструментом, который доступен для всех пользователей, данный инструмент не уступает первому.

Онлайн-конструктор Online Test Pad является одним из наиболее популярных инструментов для создания интерактивных упражнений. Его достоинства – понятный интерфейс и большое количество разнообразных шаблонов [Кравцевич 2023, Online Test Pad]. Также Online Test Pad интегрируется с другими образовательными платформами и системами управления обучением (LMS) и предоставляет преподавателям возможность отслеживать прогресс учащихся и получать подробные отчеты об их результатах. Таким образом, Online Test Pad является хорошим выбором для преподавателей, которым нужен простой и бесплатный инструмент для создания интерактивных диалоговых упражнений и других типов упражнений для онлайн-обучения.

При разработке диалоговых тренажеров для электронного учебного курса по лингвострановедению важно учитывать следующие рекомендации: диалоги должны быть аутентичными и соответствовать уровню владения языком студентов; варианты ответов должны быть разнообразными и охватывать

различные грамматические конструкции и лексику; обратная связь на ответы студентов должна быть подробной и содержательной; диалоговые тренажеры должны быть интегрированы в курс таким образом, чтобы они дополняли другие учебные материалы и способствовали достижению целей обучения.

В целом, использование диалоговых тренажеров является эффективным способом повышения качества обучения и развития коммуникативных навыков студентов, а также диалоговый тренажер как интерактивное упражнение позволяет создавать более эффективную и привлекательную среду для обучения.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Валиева Р. Н.* Создание интерактивных упражнений для повышения интереса и мотивации учащихся к учебе // Лучшие практики общего и дополнительного образования по естественнонаучным и техническим дисциплинам: Мат-лы III Междунар. науч.-практ. конф., посвященной памяти акад. РАН К. А. Валиева. Казань, 2023. С. 61–64.
2. Диалоговые тренажеры [Электронный ресурс] // EdTech-клуб СберУниверситета. — Режим доступа: <https://sberuniversity.ru/edutech-club/lab/methods/dialogovye-trenazhery/>.
3. *Жигирев Н. Н., Бочков А. В., Кузьмина А. В.* Инверсионный метод оценки меры согласованности мнений экспертов // Надежность. 2023. Т. 23. № 4. С. 15–24. Режим доступа: <https://doi.org/10.21683/1729-2646-2023-23-4-15-24>.
4. *Кесарева О. В.* Современные цифровые инструменты в онлайн-обучении межкультурной коммуникации в рамках дисциплины «Русский язык как иностранный» // Дидактика сетевого урока: Мат-лы IV Междунар. науч.-практич. онлайн-конференции / Редколлегия: О. А. Минич [и др.]. Минск, 2022. С. 91–96.
5. *Коршунова Е. В.* Семинар «Форматы контента электронного курса» [Электронный ресурс] // ЭОР УрФУ ЦРОО. — Режим доступа: <https://eor.urfu.ru/course/view.php?id=658>.
6. *Кравцевич Е. М.* Дидактический потенциал онлайн-конструктора Online Test Pad // Лингвистика. Лингводидактика. Межкультурная коммуникация: Сб. науч. тр. Липецк, 2023. С. 128–132.
7. *Макарова А. В.* Интерактивные упражнения в обучении [Электронный ресурс] // НСПУ. 2022. — Режим доступа: <https://nsportal.ru/shkola/distantsionnoeobuchenie/library/2022/01/22/interaktivnye-uprazhneniya-v-obuchenii>.
8. Разработка интерактивных упражнений [Электронный ресурс] // Центр дистанционного обучения КрасГМУ. — Режим доступа: <https://cdo.krasgmu.ru/uploads/Разработка+интерактивных+упражнений.pdf>.
9. *Шимко В. О.* Использование интерактивных упражнений и онлайн-ресурсов в обучении русскому языку как иностранному // Лингводидактика: мат-лы VIII Респуб. науч.-практич. семинара. Минск, 2021. С. 106–110.

10. Adeptly [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://adeptly.ai>.
 11. Online Test Pad [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://onlinetestpad.com>.

Kuteneva T. A., Trofimova S. Yu.

DIALOGUE SIMULATOR AS A TYPE OF INTERACTIVE EXERCISE IN THE DEVELOPMENT OF AN ELECTRONIC TRAINING COURSE IN LINGUISTICS

Annotation. The dialogue trainer is an interactive exercise in which students can practice speaking skills in simulated dialogues. Such simulators allow students to develop communicative competence, practice grammatical structures and expand their vocabulary in the context of real life situations. This article discusses the possibilities of a dialogue simulator as a type of interactive exercise when developing an electronic training course in linguistics and regional studies. The authors identified the advantages and disadvantages of using interactive simulators, and also described the main stages of their development. Word count requirements.

Keywords: *RFL, linguistic and regional studies, interactive exercise, dialogue simulator, electronic training course, online course*

Кутяева У. С., Майер А. С.

ТРУДНОСТИ ТУРКМЕНСКИХ СТУДЕНТОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ

Аннотация. Статья посвящена трудностям туркменских студентов, связанных с изучением русского языка как неродного. Рассматривается положение русского языка в Туркменистане. Отмечаются проблемы, связанные с обучением туркменов в российских вузах. Освещается опыт работы с туркменскими студентами на кафедре русского языка для иностранных учащихся УрФУ им. Б. Н. Ельцина. Выделены трудности студентов из Туркменистана при овладении фонетической и грамматической системой русского языка. В конце статьи даны рекомендации по работе со студентами, имеющими слабую языковую подготовку.

Ключевые слова: *преподавание русского языка как неродного, обучение русскому языку туркменских студентов, трудности туркменских студентов при изучении русского языка*

© Кутяева У. С., Майер А. С.